

Litteraturlista

för kurs på grundnivå
Nederländska I
Dutch I

Kurskod: NL1100
Gäller från: HT 2023
Fastställd: 2023-06-13

Litteratur Kurslitteratur Nederländska HT23

Fastställd på studierektorsmöte 2023-06-13

NL1100

Hjälpmedel för alla kursdelar:

Handwoordenboek Nederlands-Zweeds och *Handwoordenboek
Zweeds-Nederlands*. 1996

el. senare. Utrecht/Antwerpen/Stockholm: Van Dale Lexicografie/Norstedts. (Finns gratis online i universitetsbibliotekets digitala databaser. Gå till bibliotekets sökmotor för Databaser och sök på Wordfinder.)

Prisma Groot Woordenboek Nederlands. 2018. Amsterdam: Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Amsterdam. (Finns gratis online i universitetsbibliotekets digitala databaser. Gå till bibliotekets sökmotor för [Databaser](<https://sub.su.se/databaser-a-o/>) och sök på Wordfinder.)

Kursdel 1: Uttal och språkövningar, 3 hp

Van den Broek, Anneke. 2015 (2008). *Totaal. Basis cursus Nederlands voor
anderstaligen*.

's-Hertogenbosch: Efficace (finns att köpa vid registrering och på studentexpeditionen). Ljudfiler till boken finns tillgängliga på förlagets hemsida och på lärplattformen för kursen.

Kursdel 2: Fonetik och formlära, 3 hp

Arfs, Mona. 2004. *Grundkurs i nederländsk grammatik*.
[www.books-on-demand.com](<http://www.books-on-demand.com>). Kursbok: utvalda avsnitt behandlas.

Wikén Bonde, Ingrid & Van Meerbergen, Sara. 2021 (2018). *Nederländska – fonetik*.
Kompendium med teori och övningar som läggs ut på lärplattformen Athena. Nederländska avdelningen,

Stockholms Universitet.

Van den Broek, Anneke. 2015 (2008). *Totaal. Basiscursus Nederlands voor anderstaligen*.

's-Hertogenbosch: Efficace (finns att köpa vid registrering och på studentexpeditionen). Ljudfiler till boken finns tillgängliga på förlagets hemsida och på lärplattformen för kursen.

Referenslitteratur:

De Rooy, Jaap & Wikén Bonde, Ingrid. 2005. *Nederländsk grammatik*. Stockholm: Norstedts.

§§ 1-4.

Elert, Claes-Christian, *Allmän och svensk fonetik*, Norstedt, 1995.

Het groene boekje. Woordenlijst Nederlandse taal. 2005. Den Haag/Tielt: Sdu Uitgevers &

Lannoo Uitgevers. Se även digitala [woordenlijst.org](<https://woordenlijst.org/#/>)

Gussenhoven, Carlos, Wat is de beste transcriptie voor het Nederlands? Nijmegen: Radboud University. <http://hdl.handle.net/2066/44936>

Kursdel 3: Grammatik I, 3 hp

Arfs, Mona. 2004. *Grundkurs i nederländsk grammatik*. www.books-on-demand.com

Kursbok: utvalda avsnitt behandlas. Övningar läggs ut på lärplattformen Athena.

Van den Broek, Anneke. 2015 (2008). *Totaal. Basiscursus Nederlands voor anderstaligen*.

's-Hertogenbosch: Efficace (finns att köpa vid registrering och på studentexpeditionen). Ljudfiler till boken finns tillgängliga på förlagets hemsida och på lärplattformen för kursen.

Referenslitteratur:

De Rooy, Jaap & Wikén Bonde, Ingrid. 2005. *Nederländsk grammatik*. Stockholm: Norstedts.

§§ 5, 11:I, 13-26, 29, 31, 33-38.

Kursdel 4: Översättning svenska–nederländska, 3 hp

Wikén Bonde, Ingrid & Van Meerbergen, Sara. 2021. *Vertaal in het Nederlands*. Kompendium. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet. Läggs ut på lärplattformen Athena.

Kursdel 5: Översättning nederländska–svenska, 3 hp

Bolin, Peter. 2020. *Textkompendium för översättning till svenska*. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet. Läggs ut på lärplattformen Athena.

Kursdel 6: Samhälle och kultur, 4 hp

Fredriksson, Stefan. 2018. (revideras löpande inför varje termin av Reglindis De Ridder och Annika Johansson) *Kompendium Samhälle och kultur*, ca 100 sidor. Läggs ut på lärplattformen Athena.

Kursdel 7: Modern nederländskspråkig litteratur, 7 hp

Skönlitteratur och sakprosa: Studenten läser 5 romaner/litterära texter i urval från en litteraturlista. Varje roman/ litterär text representerar ett av de 5 teman som diskuteras under kursens gång. Litteraturlistan publiceras på lärplattformen. Se även bilaga 1.

Valfria hjälpmedel:

Calis, Piet. 1992 eller senare. *Onze literatuur*. Amsterdam: Meulenhoff. (Finns att låna på SUB)

Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. Red. Zuiderent, Ad, Brems, Hugo & Van Deel, Tom. Groningen: Martinus Nijhoff uitgevers. (Finns online på DBNL: [<https://www.dbnl.org/titels/titel.php?id=anbe001lexi01>](<<https://www.dbnl.org/titels/titel.php?id=anbe001lexi01>>).)

Literatuurgeschiedenis.nl - [<https://www.literatuurgeschiedenis.org>](<<https://www.literatuurgeschiedenis.org>>)

Kursdel 8: Muntlig språkfärdighet, 4 hp

Ingen kurslitteratur, övningar delas ut av läraren vid varje tillfälle. Extra träning i Språkcaféet rekommenderas.

Bilaga 1: Literatuurlijst Moderne Nederlandstalige Literatuur

Hieronder vinden jullie de literatuurlijst voor de cursus Moderne Nederlandstalige literatuur. Voor sommige colleges lezen jullie een heel boek, voor andere colleges een aantal fragmenten uit bekende romans (zie planning op Athena).

Ter info: als de boeken in de SUB (Stockholms universitetsbibliotek) of IB (Internationella biblioteket) beschikbaar zijn, staat dit in principe tussen haakjes naast de titel. De meeste boeken zijn ook als ebook beschikbaar. Ebooks kunnen online gekocht worden via winkels als bol.com, proxis.be, ebook.nl, amazon.nl en kosten gemiddeld 7 á 10 EUR. De [B] boeken zijn moeilijker dan de [A] boeken.

Veel leesplezier!

I. Kinder- en jeugdliteratuur

Kies één boek uit dit lijstje en lees het volledig

- Anna Woltz: *Gips* + ebook; 168 blz. [A]

- Anne Provoost: *Vallen* (SUB+IB) + ebook; 264 blz. [A]
- Annie M.G. Schmidt: *Minoes* (SUB+IB) + ebook; 160 blz. [A]
- Arend van Dam: *De reis van Syntax Bosselman* (2018) (SUB) + ebook; 304 blz. [A]
- Guus Kuijer: *Het boek van alle dingen* (SUB+IB) + ebook; 95 blz. [A]
- Marita de Sterck: *De hondeners* (SUB+IB) [WO I] + ebook; 197 blz. [B]
- Selma Noort: *De zee kwam door de brievenbus* + e-book; 80 blz. [A]

II. Oorlogsliteratuur (WO I en WO II)

Lees vier fragmenten uit de volgende boeken (beschikbaar op Athena)

- Anne Frank: *Het achterhuis*
- Els Beerten: *Allemaal willen we de hemel*
- Harry Mulisch: *De aanslag*
- Roxane van Iperen: **'t Hooge Nest* *(non-fictie)

III. (Post-)Koloniale literatuur

Alle studenten lezen dit boek:

Hella Haasse: *Oeroeg* (SUB+IB) + ebook; 88 blz. [A]

IV. Multiculturele literatuur

Fragmenten volledig lezen + wetenschappelijk artikel (allemaal beschikbaar op Athena)

- Dido Michelsen: *Lichter dan ik*
- Murat Isik: *Wees onzichtbaar*

Artikel: *Two Peaks in a Barren Landscape: Turkish-Dutch Writers in the Netherlands* (Stella I. Linn)

V. Recentere literatuur

Kies één boek uit dit lijstje en lees het volledig

- Anna Enquist: *Het geheim* (SUB+IB) + ebook; 203 blz. [A]
- Arnon Grunberg: *Blauwe maandagen* (IB) + ebook; 272 blz. [A]
- Dimitri Verhulst: *Problemski Hotel* (IB) + ebook; 109 blz. [A]
- Esther Gerritsen: *Broer*. Luisterboek 94 blz. [A]
- Griet Op de Beeck: *Kom hier dat ik u kus* (IB) + ebook; 336 blz. [A]
- Herman Koch: *Het diner* (IB) + ebook; 300 blz. [A]
- Kristien Hemmerechts: *De vrouw d/d honden eten gaf* (SUB)+ ebook; 248 blz. [B]
- Lieke Marsman: *Het tegenovergestelde van een mens* + ebook; 176 blz. [A]
- Saskia De Coster: *Wij en ik* + ebook; 420 blz. [B]
- Saskia Noort: *De eetclub* (SUB+IB), andere thrillers (IB) + ebook; 251 blz. [A]

- Tessa de Loo: *De tweeling* (IB) + ebook; 416 blz. [A]
- Tim Krabbé: *Het gouden ei* (SUB); 97 blz. [A]
- Tom Lanoye: *Kartonnen dozen* (IB) + ebook; 160 blz. [A]